

ЦЗ опыт, ма

преподавателей русского языка
школ с эстонским языком обучения

**Развитие речи учащихся
на уроке и во вне-
классной работе**

-1641

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ
УЧИТЕЛЕЙ ЭСТОНСКОЙ ССР

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА
ШКОЛ С ЭСТОНСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

Развитие речи учащихся на уроке
и во внеклассной работе

ЯНИНКОГУ

ТАЛЛИН 1959

Tartu Riikliku Ülikooli
Raamatukogu

134 123

ARHIIVKOGU

ПРЕДИСЛОВИЕ

Перестройка советской школы ставит перед учителями задачу подготовить учащихся к трудовой деятельности.

В связи с этим и обучение русскому языку должно быть подчинено задаче всестороннего развития русской речи учащихся.

Как показывает опыт лучших учителей, можно значительно повысить уровень знаний, умений и навыков учащихся по русскому языку, улучшив качество преподавания этого предмета при условии творческого подхода к выбору методов и приемов работы и максимального разнообразия их.

Целью издания настоящего сборника и является оказание помощи учителям в совершенствовании своих методов преподавания, своего педагогического мастерства.

В сборник вошли в некотором сокращении 4 доклада учителей русского языка из числа заслушанных на III и IV Республиканских педагогических чтениях (в 1957 и 1958 г.г.), связанные с вопросами развития речи учащихся как на уроке, так и во внеклассной работе.

Преподавательница Пыльтсамааской средней школы **Э. Керт** в своей работе рассказывает, как при существующей программе в условиях сельской местности она борется за овладение учащимися-эстонцами навыками русской разговорной речи. На целом ряде интересных примеров автор показывает, как она добивается этого, используя все моменты каждого урока. Внимания заслуживают разнообразные приемы, которые преподаватель применяет в связи с изучением литературного произведения (беседы, заучивание наизусть, хоровое чтение и т. д.), а также на уроках грамматики для развития у учащихся умения пользоваться изучаемыми грамматическими формами в практике речи.

Доклад **С. Калласте**, преподавательницы Ниссиской семилетней школы Кейлаского района, освещает большую работу автора по использованию наглядности на различных этапах уроков русского языка. Такая работа помогает пре-

подавателю проводить уроки интересно и содержательно и вместе с тем изучаемый материал вводить в речевую практику учащихся.

К. Кристофель, преподавательница Раквереской 1 средней школы, описывает свой 10-летний опыт работы с кружком русского языка в эстонской школе. Самые разнообразные виды внеклассной работы, использованные в сочетании с учебными занятиями, помогли ей не только привить учащимся навыки практической русской речи, но и расширить кругозор школьников, пробудить у них любовь и интерес к русскому языку, в результате чего некоторые кружковцы стали даже преподавателями русского языка.

Один из видов внеклассной работы — воображаемые путешествия по карте — был с успехом использован преподавательницей **С. Кэра** в Йыэляхтмеской семилетней школе Харьюского района. Учитель делится своим опытом организации этой работы. Кружковцы «путешествуя» по разным городам, пользуясь услугами различных учреждений, ведут беседы, переписку, составляют различного рода деловые бумаги и т. п. Таким образом учащиеся расширяют и закрепляют свой словарь, усваивают фразеологию бытовой речи.

Описанный во всех указанных докладах опыт представляет несомненный интерес. Творческое использование этого опыта во многом поможет учителям в их повседневной работе, в успешном осуществлении поставленных перед ними задач.

Р. ПОРОЗОВА,

заведующая кабинетом русского
языка и литературы

ОПЫТ РАБОТЫ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Э. КЕРТ

Русская разговорная речь имеет огромное значение в жизни эстонского народа.

Все мы, эстонцы, — от мала до велика — встречаемся с острой необходимостью владеть русской разговорной речью не только выезжая за пределы нашей республики, но и у себя в родных краях. Мы повседневно сталкиваемся с необходимостью говорить по-русски и на улице, и в магазине, и в учреждениях.

Даже у себя дома в минуты отдыха, принимая гостей или слушая радиопередачи, мы очень часто вынуждены глубоко сожалеть, что недостаточно или совсем не владеем русской речью.

Однако даже среди учащейся молодежи умение пользоваться русской разговорной речью стоит еще на недостаточно высоком уровне.

Я хочу рассказать, как я при существующем положении, при существующих программах и учебниках в условиях сельской школы, где учащиеся встречаются с русским языком в основном только на уроке, борюсь на уроках русского языка за овладение учащимися навыками разговорной речи, какими приемами я при этом пользуюсь.

В программе по русскому языку говорится, что работа по развитию русской речи учащихся должна иметь место на каждом уроке русского языка, и программные требования по этому разделу выполняются в соответствии с общим ходом учебной работы по чтению и грамматике.

Программа и имеющиеся методические труды ставят целью всей работы по развитию практической разговорной речи учащихся, во-первых, обогащение словарного запаса учащихся или, говоря словами программы, систематическое накопление определенного запаса русских слов; во-вторых, развитие умения связывать отдельные слова в связную, осмысленную речь.

Основываясь на методических указаниях и на требованиях программы, упомянутых выше, я стремлюсь на каждом уроке русского языка развивать у учащихся навыки практической русской речи.

Материалом для упражнений в большинстве случаев служат намеченные для изучения статьи, рассказы, стихотворения или правила грамматики. Такой выбор материала для упражнений в разговорной практике помогает сразу выполнять две задачи: с одной стороны, изучать материал, намеченный по календарному плану, с другой стороны, упражнять учащихся в практической речи.

Перейду непосредственно к описанию упражнений, которые использую на своих уроках.

На уроках чтения в 5—11 классах развитие речи проходит на материале, который дает изучаемая тема.

Я начинаю урок обычно с делового разговора с дежурным по классу и с классом.

Вопросы в такой деловой беседе стараюсь задавать на разных уроках во всех возможных вариантах, чтобы ученики привыкали к наиболее часто встречающимся фразам.

Материал для такого делового разговора всегда найдется в любом классе, на любом уроке.

Следующий этап урока — опрос учащихся — полностью служит задаче развития практической речи.

Тут применяются и фронтальные и индивидуальные методы опроса. Многие наши уроки русского языка начинаются с фронтальной беседы с классом. Материалом для беседы служит заданное на дом, будь это статья, рассказ, стихотворение, отрывок из художественного произведения или правило по грамматике.

Такие беседы на изученном материале учебника обычно проходят во всех классах вполне успешно. Учащиеся свободно оперируют материалом заданного текста, отвечают на вопросы учителя, задают вопросы сами. Лишние минуты, затрачиваемые на такого рода беседу, окупаются той пользой, которую получают учащиеся, упражняясь в составлении вопросов по знакомому тексту.

Оживленнее проходит беседа, если учащиеся составляют вопросы к уроку дома.

Индивидуальные задания: переводы, ответы на вопросы, составление предложений на новые слова, которые у нас принято давать при опросе, тоже подчинены задаче овладения практической речью.

Выполненные индивидуальные задания исправляются и дополняются всем классом. Исправляются и дополняются также и устные пересказы содержания заданного текста.

Этот прием активизирует класс и служит упражнением в развитии речи.

Какие методические требования мы всегда имеем в виду при проведении фронтальной работы с классом?

Готовясь к уроку, я хорошо продумываю вопросы, которые буду задавать ученикам.

Вопросы составляю так, чтобы они приучали учащихся мыслить, давать развернутый ответ, чтобы учащиеся упражнялись в построении предложений и одновременно последовательно раскрывали содержание данного отрывка или статьи, его основную идею, служили бы краткими характеристиками литературных образов.

Задавать вопросы стараюсь ясно, выразительно.

Почти всегда одному-двум ученикам за ответы с места ставлю отметку. Часто учитываю при этом ответы на предыдущем уроке.

Указываю хорошие стороны ответа и его недостатки.

Несколькими словами даю устную оценку ответам всего класса.

Например: «Судя по ответам, материал классом усвоен, содержание поняли все, но новые слова некоторые учащиеся (называю кто) запомнили нетвердо, многие слишком мягко произносят букву «л» в глаголах прошедшего времени». Тут же проводим фонетическое упражнение на произношение русского твердого «л».

Отметки в дневнике и даже общая оценка стимулирует учащихся лучше готовиться к такой беседе, активнее включаться в нее.

Приведу для иллюстрации одну из бесед, проведенных мною в 7 классе с целью развития практической речи.

Читалось и подготавливалось к заучиванию наизусть стихотворение Маршака «Наш герб». На изучение этого стихотворения я отвела 2 часа. На первом уроке мы провели словарную работу, сделали стихотворение понятным. Беседу по развитию речи провела на втором уроке, на котором после чтения стихотворения я говорю учащимся:

«Сейчас мы из прочитанного нами стихотворения должны найти ответ на вопрос — Что изображено на гербах?»

Вызванный ученик пишет вопрос на доске, а остальные записывают его в тетрадях.

Дальше предлагаю вопрос:

О каких гербах говорится в стихотворении?

Получаю ответ: Здесь говорится о гербах стран капитала и о гербе Советского Союза.

Предлагаю записать то, что сказано о капиталистических странах в первый столбик, т. к. о них говорится раньше, а все что сказано о гербе Советского Союза, записать во второй столбик. Заголовок дополнить записью:

Что изображено на гербах
капиталистических Советского Союза
стран (держав)

Затем предлагаю найти в тексте название украшений гербов капиталистических стран. Ученики называют их и попутно записывают: леопард, орел, лев, зверь, птица, меч, копьё.

Потом показываю изображение советского герба в красках и предлагаю, используя текст стихотворения, назвать знаки на гербе Советского Союза. Ученики называют: земля, солнечные лучи, колосья, молот, серп, звезда (попутно идет запись).

После записи говорю: «Мы записали только названия знаков, которые находятся на гербах, а посмотрим, как о них говорит поэт». Ученики перечисляют: орел двуглавый, лев, встающий на дыбы, разящий меч, хищный зверь, птица злая.

— Что сказано у поэта про знаки советского герба?

— Золотой венок пшеницы, могучий молот,
острый серп,
неразделимый серп и молот,
земля, и колос, и звезда.

— Где же сказано лучше, красивее, у Маршака или в нашей записи?

— У Маршака сказано лучше, слова поэта звучат красивее. Слова поэта хочется читать много раз.

Подвожу учащихся к пониманию красоты и звучности стиха поэта и ставлю следующие вопросы.

— Почему капиталистические державы изображают на своих гербах хищных зверей и птиц?

— Они угрожают соседям войной, нападением. (Запись в левом столбике).

— Значит, эти державы нападают на своих соседей, как хищные звери и птицы.

— Скажите, как об этом говорит поэт?

— Таков обычай был старинный,
чтоб с государственных гербов
грозил соседям лик звериный
оскалом всех своих зубов.

Другой ученик дополняет:

— То хищный зверь, то птица злая,
подобье потеряв свое,
сжимают в лапах, угрожая,
разящий меч или копьё.

Переходим к беседе о гербе Советского Союза.

— Как можно назвать все (знаки) изображения на советском гербе?

— Это знаки мирного труда.

(Запись в соответствующем столбике).

— На что указывают знаки мирного труда на нашем гербе?

— Советский Союз не хочет войны.

Советский Союз стоит за мир.

Советский Союз борется за мирный труд.

Предлагаю подлежащее «Советский Союз» заменить другим подходящим словом.

Ученики заменяют его словами «советский народ» и местоимением «мы».

Повторяются эти же предложения с новыми подлежащими.

Советский народ не хочет войны. Мы не хотим войны. Мы боремся за мирную трудовую жизнь и т. д.

— Как об этом говорит поэт?

— Мы не грозим другим народам,
но бережем просторный дом,
где место есть под небосводом
для всех, кто кормится трудом.

В заключение беседы предлагаю прочесть хором два последних четверостишья про советский герб. Объясню, как это сделать, и ребята с удовольствием прочитали два раза следующие строки:

Хор мальчиков: Мы не грозим другим народам,
но бережем просторный дом,

Хор девочек: где место есть под небосводом
для всех, кто кормится трудом.

Хор мальчиков: Не будет недругом расколот
Союз народов никогда.

Весь класс: Неразделимы серп и молот,
земля, и колос, и звезда.

Путем такой беседы закрепляется словарный запас учащихся, ученики упражняются в правильном употреблении слов и построении предложений, в правильном произношении. Все это способствует развитию речи учащихся.

На дом ученики получили задание выучить стихотворение наизусть, что также является лучшим упражнением для развития устной речи.

На доске и в тетради осталась запись в такой форме:

Что изображено на гербах
капиталистических Советского Союза
держав (стран)

Леопард	Земля
орел	лучи
лев	колосья
меч	молот
копье	серп
	звезда

Почему?

Угрожают соседям войной, Это знаки мирного труда.
нападением Они не грозят соседям.
(« . . . то хищный зверь,
 то птица злая. . . »)

Наряду с целью развития устной речи я использую эту беседу и в воспитательных целях: мы подчеркиваем разницу между капиталистическим и советским строем; кроме того, я стараюсь подчеркнуть красоту и звучность русского стиха, возбудить в учениках любовь к русским стихам.

Я вспоминаю, что это мне удалось: ученики с удовольствием участвовали в хоровом чтении этого стихотворения наизусть на следующем уроке и охотно читали его и впрямь сознательно и выразительно.

Таким же успехом у нас пользовалось стихотворение Исаковского «Ты по стране идешь», которое мы тоже читали хором.

В этом классе я часто применяла хоровое чтение заученных стихов «по голосам» (хор мальчиков и хор девочек), как говорили учащиеся. Я продумывала заранее, что каким «голосам» читать, какие строчки лучше читать одному «голосу», какие — всем хором. Иногда класс сам довольно удачно распределял материал «по голосам», и все читали с удовольствием. Нахожу, что это один из удачных приемов упражнения в русской речи. Этот прием активизирует класс, развивает беглость русской речи, вырабатывает русское произношение; отдельные робкие ученики с плохим произношением смело говорят в общем хоре, прислушиваясь к голосам сильных учащихся.

К сожалению, старшекласники читают хором неохотно, да и материала подходящего для такого чтения в учебниках старших классов нет.

Нельзя умолчать также о проведении бесед по картинам с целью развития практической разговорной речи.

Приведу пример, как я беседу по развитию речи на уроке литературного чтения связала с соответствующей темой картины.

В 8 классе перед прохождением былины «Илья Муромец и Соловей разбойник» я принесла с собой на урок репродукцию с картины Васнецова «Богатыри». Вывешивая картину, я сказала: «Оригинал (algupäränd, originaal) этой картины принадлежит художнику Васнецову, а мы видим перед собой не картину, нарисованную художником, а репродукцию».

Записала на доске: репродукция — reproduktsioon, taaskujundus.

Затем повела беседу:

Вопрос: Скажите, что же вы видите на доске?

Ответ: На доске мы видим репродукцию с картины художника Васнецова «Богатыри».

Вопрос: Кого художник изобразил на картине?

Ответ: Художник изобразил на картине трех богатырей.

Вопрос: Кто такие богатыри?

Ответ: Богатыри — это необыкновенно сильные и храбрые люди, которые боролись за счастье своего народа, защищали родину. (Ответ дан по прочитанной статье «Былины»).

Вопрос: Кто был любимым богатырем русского народа?

Ответ: Любимым богатырем русского народа был Илья Муромец (по прочитанной статье «Былины»).

Вопрос: Как вы думаете, который из богатырей Илья Муромец?

Ответ: Илья Муромец изображен посередине на черной лошади.

Тут же исправляю выражение «черная лошадь». Объясняю, что по русски говорят «вороной конь», ссылаясь на слово «ворон», черный как ворон, конь — ratsahobune.

Соглашаюсь с учениками. Да, художник изобразил в центре картины Илью Муромца — любимого богатыря русского народа. Посмотрите внимательно, что выражает лицо и вся внешность Ильи Муромца?

- Внешность Ильи Муромца выражает силу, храбрость, смелость, доброту.
- О каких чертах характера Ильи Муромца мы узнали из вступительной статьи к былинам?
- Илья Муромец — защитник простых людей. Он не любит хвастаться. Он отличается скромностью. Он справедлив и добр.

Затем я кратко знакомя учеников с другими богатырями, Добрыней Никитичем и Алешей Поповичем, и предлагаю посмотреть, как они одеты и как вооружены.

Ученики описывают одежду богатырей и их вооружение. Коллективно мы назвали главное из их одежды (кольчугу, шлем и оружие, щит, копьё, меч, лук, стрелы, дубину).

- Как вы думаете, где находятся богатыри?
- Они стоят в степи, стоят на холме, на возвышенности.
- Почему они тут стоят?
- Они стоят на страже. Даю слово на заставе. (Записываем на доске и в словари).
- Подумайте, почему у Ильи Муромца такая поза?
- Он смотрит вперед (смотрит на юг), не идет ли враг.
- В чем состояла служба богатырей?
- Они защищали родину от врагов. Они боролись с врагами и побеждали их.

После этого кратко обобщаю беседу.

Художник Васнецов изобразил здесь богатырскую заставу, охраняющую Киев-град. Атаманом заставы был Илья Муромец.

В образе Ильи Муромца обобщаются лучшие черты русского народа. Под видом службы богатырей на заставе изображается героическая борьба русского народа с врагами. Этой беседой я закрепляла пройденное и готовила к восприятию былины «Илья Муромец и Соловей разбойник». Вместе с тем беседа была и упражнением в развитии речи.

Приблизительно так же использовала в 8 классе репродукции с картин Репина «Пушкин на публичном экзамене» и «Пушкин в селе Михайловском».

В заключение хотелось бы отметить, что работа с картиной, к сожалению, из-за недостатка времени у нас в эстонских школах на старшей ступени обучения мало применяется. Но мы, учителя, ведущие русский язык, отлично понимаем, что картина как пособие по развитию речи может играть большую роль и на этой ступени обучения.

Большое значение для развития речи имеет правильно поставленная словарная работа. К сожалению, здесь мы сталкиваемся с целым рядом трудностей.

Новые слова, которые приходится изучать, оторваны от повседневной практической речи. Учебниками не обеспечивается должная повторяемость новых слов. Многие изучаемые нами в школе слова промелькнут раз или два на страницах учебника и исчезают. Каждый новый текст дает нам целые столбцы новых слов, для основательной проработки которых нет никакой возможности. Каждое упражнение по грамматике требует работы с незнакомыми словами, отвлекая этим внимание ученика от усвоения правила.

Так как на каждом уроке новых слов много, мы из всего этого словарного материала для активного усвоения выбираем слова по своему усмотрению, а остальные, необходимые для понимания данного текста, просто переводим на эстонский язык.

Словарную работу мы в своей школе проводим общеизвестными рекомендованными методами, и потому я не буду останавливаться на приемах раскрытия значения слова, а остановлюсь на некоторых приемах закрепления.

Например, при чтении одной статьи я наметила для заучивания слова: вера, расцветать, пользоваться, исключительный, пламя, несмотря, особенность.

После объяснения этих слов провожу упражнения:

- 1) даю: а) прилагательные «искренний, глубокий». Предлагаю согласовать их со словом «вера»;
- б) существительные «внимание, случай, погода» — согласовать с ними прилагательное «исключительный»;
- в) устанавливаем, что глагол «пользоваться» требует творительного падежа с вопросом «чем?» Предлагаю связать этот глагол с существительными «внимание, авторитет, уважение» и составить предложения.

Например:

Наш директор пользуется большим авторитетом.
Старый учитель пользуется исключительным уважением и т. д.

Для усложнения подобных упражнений даю для перевода с эстонского языка на русский небольшие сочетания. Например:

usk sõbrasse — вера в друга
usk headusse — вера в добро
usk tulevikku — вера в будущее
usk kollektiivi — вера в коллектив

При этом устанавливаем: здесь управление при помощи винительного падежа с предлогом «в».

При чтении нового текста мы исправляем произношение, технику чтения, выразительность чтения. Поэтому и этот этап урока нужно признать весьма благодарным для развития речи.

Чтобы новый текст в основном был усвоен учениками уже на уроке, я стараюсь непременно выкроить время для закрепления после чтения. С этой целью после чтения текста провожу обычно беседу, учащимся разрешаю пользоваться книгой.

Дома ученики готовят устный пересказ нового текста, который они должны рассказать на следующем уроке уже без предварительного чтения. Это является самостоятельной речевой практикой.

Таким образом, все элементы урока чтения способствуют и развитию практической речи.

Остановлюсь еще на упражнениях по развитию речи в связи с грамматикой. Коснусь здесь только раздела работы в 8—9 классах, в которых работаю последние годы.

Изучение грамматики должно быть основой для развития устной и письменной речи учащихся. Однако существующие учебники по грамматике мало способствуют этому.

Несмотря на трудности, я стараюсь и уроки грамматики подчинить задаче развития практической разговорной речи.

При изучении нового правила или грамматического понятия я стремлюсь к тому, чтобы ученики сами выводили правила и определения в руководимой мною беседе на основе данных для наблюдения слов или предложений. Это приучает учащихся к логическому мышлению и развивает их речь.

Приведу пример такой беседы.

Для повторения и углубления понятия о местоимениях в 9 классе я дала классу для наблюдения такие предложения:

Буря бушевала всю ночь.

Буря стихла только к утру.

Появились ранние цветы.

Ранние цветы радуют глаз.

У меня десять учебников.

У моего соседа десять учебников.

Предложения были выписаны до урока на переносной классной доске. Для начала предлагаю кому-либо прочитать предложения попарно вслух, а остальным прослушать каждую пару и определить, хорошо ли они звучат.

Ученики говорят, что одно и то же слово повторяется в обоих рядом стоящих предложениях и это неприятно звучит.

Предлагаю переделать эти предложения.

Учащиеся легко заменяют

существ. «буря» во 2-ом предложении местоимением она, прилагат. «ранние» в 4-ом предложении местоимением эти (или такие),

числительн. «десять» в 6-ом предложении местоимением столько же.

Затем я предлагаю сказать, как называются слова, которыми мы заменили повторения.

Ученики отвечают: Эти слова называются местоимениями.

Задаю вопрос: Вместо каких частей речи вы употребили местоимения?

Ученики легко устанавливают, что местоимения они употребили вместо существительного «буря», прилагательного «ранние» и числительного «десять».

Предлагаю сделать вывод из этих наблюдений и сказать, что же такое местоимение.

Ученики делают это без затруднений.

Далее в беседе устанавливаем, что в первом предложении существительное «буря» называет предмет, местоимение она только указывает на него; прилагательное «ранний» в 3-ем предложении называет признак, а местоимение эти (или «такие») только указывает на него; числительное «десять» показывает количество, а местоимение столько же только указывает на него.

После такой беседы ученики свободно делают вывод, что местоимения не называют предмета, признака и количества, а только указывают на них.

Беседа эта прошла живо, ученики говорили много, довольно складно и правильно, т. к. материал для них был очень прост и позволял им смело излагать свои мысли и упражняться в русской речи.

Для разговорной практики с применением изучаемых грамматических форм я часто даю дополнительные упражнения, кроме материала учебника. Например, при прохождении склонения имен существительных и прилагательных в 8 классе мы много упражнялись в составлении предложений на все падежи.

Ученики называли это «склонять в предложениях». Это выражение так и закрепилось у нас на практике. Чтобы избежать однообразия, шаблона в составляемых предложениях, мы предварительно в классе письменно составляли перечень глаголов, требующих определенного падежа, и заучивали эти глаголы:

ухаживать —	hoolitsema	за кем?	за чем?	(Т. п.)
пользоваться —	kasutama	кем?	чем?	(Т. п.)
интересоваться —	huvituma	кем?	чем?	(Т. п.)
руководить —	juhtima	кем?	чем?	(Т. п.)

и т. д.

К следующему уроку готовлю задание примерно такого рода: поставить слова в скобках в нужном падеже и добавить, если нужно, предлог.

Слова: у х а ж и в а т ь (маленькая сестра, больная мать, старый дед),
 п о л ь з о в а т ь с я (исключительное внимание, большой успех, книга товарища),
 и н т е р е с о в а т ь с я (литература, музыка, лекция, урожай, театр) и т. д.

Учащиеся выполняют такого рода задания и письменно и устно сначала в классе под руководством учителя, потом дома.

Следующим заданием давала перевод:

hoolitsema väikese venna eest, haige ema eest,
 vana pensionäri eest,
 huvituma kirjandusest, luuletusest, tunnist, vilja-
 saagist,
 kasutama sõbra raamatut, suurt korterit, väikest
 kuuri, linna sauna

и т. д.

После такой подготовки даю задания по составлению предложений на все падежные формы или, как у нас называлось, задание «просклонять в предложениях». Например, «молодая яблоня», при этом использовать в предложениях глаголы: заботиться, ухаживать, помогать, подходить, вы-полоть.

Ученица 8 класса составила такие предложения в виде связного текста:

1. В саду растет молодая яблоня (И.)
2. Эту молодую яблоню дедушка посадил в прошлом году (В.).
3. Дедушка заботится о молодой яблоне (П.).
4. Он каждый день подходит к молодой яблоне (Д.) и смотрит, хорошо ли она растет.
5. Дети тоже помогают дедушке (Д.) ухаживать за молодой яблоней (Т.).
6. Они выпололи около молодой яблони (Р.) сорную траву.

Таким образом учащиеся учатся практически пользоваться падежными формами существительных.

Особые упражнения я провожу также на тренировку в согласовании глагола прошедшего времени с существительным. За образец при составлении таких упражнений я взяла упражнение № 30 из учебника 7 класса М. Соколовой, Г. Тукумцева: лодка наклонилась и утонула (пароход, судно, лодки).

По этому образцу я даю задания на согласование вновь заучиваемых глаголов с подходящими существительными.

Даю, например, два глагола в форме инфинитива — волноваться и шуметь и предлагаю их согласовать в роде и числе с существительными народ, толпа, море, дети.

Учащиеся упражняются:

Народ волновался и шумел.

Толпа волновалась и шумела.

Море волновалось и шумело.

Дети волновались и шумели.

В 9 классе усложняю это задание прибавлением второстепенных членов (или пояснительных слов). Например, даны:

- 1) подлежащие: ребенок, мать, обе девочки, солнышко;
- 2) сказуемые: выглянуть, улыбнуться;
- 3) слова для второстепенных членов:
 - а) дверь, застенчиво;
 - б) окно, нежно, мы;
 - в) куст, разом, мимо;
 - г) тучи, ласково, как будто, природа, весенний.Вставить, где нужно, предлоги.

Ученица 9 класса составила такие предложения:

1. Ребенок выглянул из-за двери и застенчиво улыбнулся.
2. Мать выглянула из окна и нежно улыбнулась нам.
3. Обе девочки разом выглянули из-за куста и мило улыбнулись.
4. Солнышко выглянуло из-за туч и как будто ласково улыбнулось весенней природе.

Иногда пояснительные слова даю вразбивку. Например, даны: 1) подлежащие: музыка, молодежь; оркестр, публика; радио, отряды; музыкант, все;

2) сказуемые: играть, веселиться;

3) пояснительные слова: зал, парк, духовой, громко, во-круг, веселый марш, шумно, долго, весь, предлог «в».

Составить сложносочиненные предложения, вставить союзы.

Составленные предложения:

1. В зале играла музыка, и молодежь долго веселилась.
2. Играл духовой оркестр, и публика в парке веселилась.
3. Громко играло радио, и весь отряд шумно веселился.
4. Музыканты играли веселый марш, и все вокруг веселились.

Задания эти я давала при фронтальной работе с классом, а также при индивидуальном опросе.

Когда внимание учеников непосредственно направлено на составление предложений, на образование нужных для данного предложения форм слова, они неплохо справляются с подобными заданиями, но в беглой практической речи сплошь и рядом ошибаются в таком согласовании.

Думаю, что это положение только подчеркивает необходимость систематически заниматься упражнениями подобного рода.

Значительное место в работе по развитию речи на уроках грамматики я отвожу п е р е в о д а м.

В процессе познания нового грамматического понятия или правила я иногда пользуюсь переводом на эстонский язык.

Хорошие результаты дают переводы с целью сравнительных наблюдений над отдельными формами языка.

Например, учащиеся даже в 9 классе затрудняются в применении указательных местоимений «этот» в разных его формах, т. е. затрудняются, когда сказать — это книга, когда — эта книга. Это песни, или когда — эти песни.

При прохождении указательных местоимений в 9 классе учащиеся хорошо поняли это при помощи перевода с русского на эстонский.

Материалом для перевода и наблюдений мы взяли упражнение № 468 (Сборник упражнений Дормидонтовой К., Лайдонер А. и Алексеевой Л. изд. 1957 г.). Сначала мы перевели это упражнение на эстонский язык, работая всем классом устно. Затем записали на доске и в тетрадях некоторые примеры на эстонском и русском языках, сравнили их и сделали краткий вывод.

See raamat — Эта книга.
See on raamat — Это книга.
Need laulud kõlavad hästi — Эти песни звучат хорошо.

На дом я задала упр. 469 из того же сборника, в котором учащиеся должны были самостоятельно вставить в готовый русский текст местоимения «этот, эта, это, эти».

На следующем уроке грамматики я уделила опять большое внимание переводу. Начали с фронтальной работы, переводили короткие предложения устно:

Need on eesti rahva- — Это эстонские народные
laulud песни.

Need on minu vihikud — Это мои тетради.

Need vihikud ma ostsin täna — Эти тетради я купил
сегодня.

See poiss õpib 9. klassis — Этот мальчик учится в
9 классе.

See on 9. klassi parim õpilane — Это лучший ученик 9
класса.

и. т. д.

После такого повторения я дала короткую контрольную работу на 2 части упражнения 470 из сборника.

Работу над переводами я стараюсь увязывать с материалом уроков чтения: часто к урокам грамматики составляю переводы на слова и выражения, усвоенные на уроках литературы.

Такие переводы, связанные с изучением текстов по литературному чтению, выполняются учениками довольно хорошо и служат хорошим закреплением выученных новых слов и упражнением по развитию речи.

Но текст для перевода должен быть посильным для ученика и составлен с учетом запаса новых слов, накопленных правил, грамотным с точки зрения литературного эстонского языка.

Кроме описанных выше упражнений, связанных с программным материалом, с материалом учебников, я старалась по возможности вводить в упражнения по развитию речи образцы русской речи из окружающей жизни.

Для этого мною использовались радиопередачи, газетный материал, что особенно удачно получалось, если затрагивало интересы и чувства учащихся (декада эстонской литературы и искусства в Москве и пр.)*.

К сожалению, обилие и сложность программного материала ограничивает возможность проведения таких бесед. Однако каждый учитель при желании и некоторой находчивости сумеет выделить время на такую, крайне нужную, особенно в условиях сельской школы, работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАРТИН ДЛЯ РАЗВИТИЯ РЕЧИ НА УРОКАХ ЧТЕНИЯ И ГРАММАТИКИ

С. КАЛЛАСТЕ

«Детская природа ясно требует наглядности. Учите ребенка каким-нибудь пяти неизвестным словам, и он будет долго и напрасно мучиться над ними, но свяжите с картинками 20 таких слов, и ребенок усвоит их на лету.

Показывание картинок и рассказы по ним — лучшее средство для сближения преподавателя с детьми. Если вы входите в класс, от которого трудно добиться слова, — начните показывать картинки, и класс заговорит, а главное — заговорит свободно, непринужденно, что, конечно, необходимо для учителя русского языка». К. Д. Ушинский.

Учитывая большое значение картины для развития речевых навыков учащихся, я в своей работе широко применяю ее: она помогает детям сосредоточиться на определенной теме, расширяет их знания, обогащает речь. Зрительный, художественный образ скорее, ярче и глубже доходит до сознания детей, нежели словесный. При помощи картин воспитывается художественный вкус, художественное восприятие.

*) См. статью в журнале «Русский язык в национальной школе» № 1, 1959, стр. 60 «Приемы развития разговорной речи учащихся».

Так, в 7 классе я использовала разнообразные виды работ по картине с целью развития практической разговорной речи школьников.

Хорошим упражнением в разговорной практике на уроках чтения была работа по картинам И. Е. Репина «Бурлаки на Волге» и художника В. Д. Божко «На реке» (картина изображает советскую действительность — свободных и счастливых советских людей, которые едут отдыхать в санатории, дома отдыха, лагеря).

В беседе по этим картинам ученики имели возможность не только закрепить и активизировать свой словарный запас, они вместе с тем упражнялись и в правильном сочетании отдельных слов, учились связывать слова в предложения. Кроме того, содержание этих картин помогло нам провести параллели между жизнью трудящихся прежде и теперь, подчеркнуть преимущества советского строя.

Картина и иллюстрация являются благодарным пособием и при объяснении новых слов. Они помогают раскрыть их значение в живой речи детей и учителя. Оторванные же от контекста слова мало понятны.

При изучении стихотворения С. Маршака «Наш герб», первая часть которого очень трудна, с успехом были использованы изображения гербов СССР, царской России, буржуазной Эстонии и Голландии (пособия были частично изготовлены самими учащимися). Это облегчило детям усвоение многих слов и выражений, некоторых понятий, чуждых им и на родном языке (двуглавый орел, встающий на дыбы лев, оскал зубов и т. д.), что, в свою очередь, помогло ученикам лучше и глубже осмыслить содержание стихотворения, уяснить, почему на гербах капиталистических стран изображены хищные звери и птицы (они грозят другим народам), а в центре нашего герба земной шар, серп и молот — символы мирного труда (мы хотим трудиться и жить в мире и дружбе со всеми народами).

Беседа в связи с содержанием была также и хорошим упражнением в развитии речи детей, а сопоставление двух миров является прекрасным воспитательным средством. Учащиеся убеждаются в том, что наш герб красивее, что он вдохновляет людей на труд, призывает к дружбе. Гербы же капиталистических стран содержат изображения хищных зверей или птиц, угрожающих другим.

Если подходящей картины нет, можно обойтись и хорошими рисунками и иллюстрациями.

Например, к стихотворению А. С. Пушкина «Зима» учащиеся нарисовали четыре картинки:

1. Осенний пейзаж: дождь, грязь, лужи, голые деревья, сильный ветер.

2. Первый снег.

Помещицья усадьба. У окна сидит Татьяна. На стеклах узоры. Побелели «куртины, кровли и забор». Деревья стоят в зимнем серебре, и видны «мягко устланные горы зимы блистательным ковром».

3. Крестьянин на дровнях и кибитка удаляя.

4. Дворовый мальчик посадил Жучку в салазки.

Путем беседы по этим картинкам легко можно было объяснить перед чтением стихотворения слова: куртина, кровля, узор, бразда, кибитка, ямщик, облучок, тулуп, кушак, дровни, салазки.

Таким образом ученикам стало ближе и понятнее содержание стихотворения, и мне удалось создать у них образы в связи с изучением его.

Одно из основных требований, предъявляемых к знаниям, — это их прочность. Она приобретается при условии постоянного повторения.

При повторении рекомендуется воспроизводить программный материал не в том порядке, в каком он проходил первоначально.

Повторение должно вносить в процесс работы что-то новое для учащихся: видоизмененный или усложненный вопрос по пройденному ранее, демонстрацию нового наглядного пособия, работу над новым текстом, словом — новые формы работы.

И здесь мне помогла разнообразить работу картина. Мы, например, повторяли ранее изученные слова и словосочетания путем беседы по картине художника Григорьева «Обсуждение двойки».

Учащимся было задано повторить по статьям: «Первый сбор», «Доска почета» и «Рассказ о сыне» (1 часть) слова и словосочетания, которые были записаны ранее:

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1) в полном составе | 4) рассуждать |
| 2) расселись вдоль стола | 5) взял себя в руки |
| 3) покрыть красным сукном | 6) повестка дня |
| | 7) озадачен |

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 8) были удовлетворены | 17) увлекаться |
| 9) произнести речь | 18) рослый |
| 10) шторы | 19) широкоплечий |
| 11) возбужденный | 20) ресницы |
| 12) гневный | 21) карие глаза |
| 13) устный | 22) брови |
| 14) надо подтянуться | 23) лоб |
| 15) позорить | 24) русые волосы |
| 16) исправить отметку | |

Кроме того, надо было повторить цитату по статье «Первый сбор» («У нас, на нашей Родине, люди все делают вместе . . .») и знать слова по только что пройденной статье «Белеет парус одинокий».

В начале урока проводился опрос учащихся с использованием игры в лото.

Каждый ученик получал по одной карточке, на которой было написано по-русски 5 слов из данных накануне для повторения.

Затем я читала слова и словосочетания по-эстонски.

Учащийся, найдя у себя соответствующее русское слово, закрывает его заранее приготовленной для этого бумажкой.

Кто первым закрывал все 5 слов, поднимал руку. После этого проводилась проверка, причем учащийся должен был составить предложения с данными словами или словосочетаниями.

Далее путем беседы по указанной выше картине мы закрепляли и вводили в живую речь учащихся повторенные слова примерно в следующем плане:

— Что изображено на картине?

— . . . комсомольская комната.

— Опишите комнату.

— . . . светлая, просторная.

— Что на окнах?

— . . . шторы.

— Чем покрыт стол?

— . . . красным сукном.

— Кто собрался в комсомольской комнате?

— . . . комитет комсомола.

— Как собрался комитет?

— . . . в полном составе.

— Что сделали члены комитета?

— . . . расселись вдоль стола.

- Кого мы еще видим в комнате, кроме членов комитета?
- ...классную руководительницу и председателя совета дружины пионеров.
- Какой вопрос на повестке дня?
- ...обсуждение двойки.
- Все сидят, но двое стоят. Как вы думаете, кто из них получил двойку?
- ... тот, который стоит за столом.
- Опишите его внешность.
- Он широкоплечий, у него русые волосы, длинные ресницы, ровные брови.
Ему дается имя Витя.
- Почему вы думаете, что именно Витя получил двойку?
- Он опустил голову, покраснел, он озадачен.
- Как вы думаете, по какому предмету он получил двойку?
- ... по русскому устному.
- Почему он получил двойку?
- ... он слишком увлекался спортом, танцевал много.
- Что делает комсомолец, который стоит?
- Он обвиняет Витю. Он произносит речь.
- Как вы думаете, что он говорит?
- ... У нас на нашей Родине, люди все делают вместе — учатся, строят. Кто отделится, тот всегда очень несчастен. Ему скучно, тяжело без товарищей, он не добьется успеха.
- Все товарищи Вити хорошо учились. Витя перестал учиться, он отделился от товарищей. Что плохого сделал Витя?
- Он обидел, опозорил мать, школу, комсомольскую организацию.
- Что делают члены комитета?
- Они упрекают Витю в лени.
- Какие у всех лица?
- ... строгие, серьезные, гневные, сердитые, возбужденные.
- Какое лицо у классной руководительницы?
- ... спокойное, ласковое лицо.
- Каким голосом она разговаривает?
- ... спокойным, ровным голосом.

— Что она говорит?

— ... нужно подтянуться.

— Витя не умел распределять свое время. Товарищи помогли Вите составить распорядок дня. Что обещал Витя?

— ... исправить свою ошибку.

— Как подействовало обещание Вити на его товарищей?

— Они были удовлетворены.

— Кто помог ему стать прилежным учеником?

— Весь коллектив помог ему стать прилежным учеником.

Ученики делают вывод:

«За честь и успехи класса борется и отвечает не один ученик, а весь ученический коллектив. Это — общее дело всех учащихся».

В этой беседе мы повторили более двадцати слов и выражений, изученных в первой четверти, не путем зазубривания, а в живой речи.

Очень распространенным недостатком в преподавании грамматики является формализм, т. е. обучение грамматическим формам без понимания учениками их смысла, без умения применять эти формы в своей речи.

При помощи картины я стараюсь подчинить изучение грамматики задаче развития практической речи учащихся. Беседа с применением интересующей нас грамматической формы дает возможность закрепить ее в живой речи.

Например, изучение предлогов в 6 классе и повторение их в 7 классе я связала с работой по картине «Железная дорога» (серия «Пути сообщения»).

Картина изображает горный ландшафт. Перед нами берег озера. В отношении лексики картина для моих учеников никаких трудностей не представляла.

В смысле развития наблюдательности и более или менее глубокого понимания связи между словами очень полезным оказался подбор подходящих по смыслу предлогов к существительным.

Вопросы по картине задавались так, чтобы учащиеся сами подбирали предлоги, отвечая на вопросы учителя.

В ходе беседы мы записывали все существительные и местоимения с предлогами.

Беседа велась примерно следующим образом:

— Куда впадает горная речка?

— ... в озеро.

- Где большие камни?
- ... в озере.
- Где находится лодка?
- ... у берега озера.
- К чему приближается поезд?
- ... к станции.
- Откуда выезжает поезд?
- ... из туннеля.
- Где мчится поезд?
- ... по мосту через речку.
- Где стоит грузовик?
- ... на шоссе.
- Где телега?
- ... за грузовиком.
- Лошадь испугалась поезда. Что делает колхозник? Он держит лошадь под уздцы.
- Как он держит лошадь?
- ... с трудом.
- Это шлагбаум, а это сторожевая будка. Где стоит будка?
- ... около шлагбаума.
- ... направо от шлагбаума ...
- Возле будки столик и скамейка. Для чего они?
- ... для отдыха.
- Когда отдыхает сторож?
- ... после работы.
- Откуда возвращаются ребята?
- ... с экскурсии.
- Где мчится поезд?
- ... Поезд мчится мимо ребят.

Записанные сочетания существительных и местоимений с предлогами мы распределили по падежам.

Родительный падеж: из туннеля; от шлагбаума; возле будки; для отдыха; с экскурсии; после работы; мимо ребят; до станции; у берега; около шлагбаума.

Дательный падеж: к станции; по мосту.

Винительный падеж: в озеро; под уздцы; через речку.

Творительный падеж: за грузовиком; с трудом.

Предложный падеж: в озере; на шоссе.

Таким образом, наряду с повторением предлогов и с изучением некоторых новых (возле, мимо, около, под, через) учащиеся приучались практически пользоваться ими в своей речи.

Положительные результаты дала работа по картине и при изучении прилагательного, а также при повторении его в связи с изучением темы «Определение». Например, по картине худ. С. И. Валуцкого «В городе» проводилась беседа по следующему плану:

1. Дома в городе.
2. Улицы и площади.
3. Уличное движение.

Названия предметов, изображенных на этой картине, хорошо знакомы учащимся. Предварительно им было дано задание назвать признаки этих предметов.

Имена прилагательные записали в единственном числе вместе с именами существительными.

В результате получился перечень сочетаний прилагательных с существительными:

советский город	высокий дом
многоэтажный дом	широкая улица
каменный дом	чистая улица
уличное движение	уютный троллейбус
прицепной вагон	быстрый мотоцикл
легковая машина	просторный автобус
грузовая машина	маленький школьник
кожаная сумка	внимательный милиционер
стеклянная будка	красивый сквер
	длинная аллея

Затем проводилась беседа по указанному выше плану с использованием записанных словосочетаний.

С целью развития речи и повторения склонения существительных с прилагательными беседа велась так, чтобы учащиеся употребляли эти словосочетания и в косвенных падежах с предлогами и без предлогов. Например:

- В советском городе...
- У многоэтажного дома...
- Трамвай с прицепным вагоном...
- Возле легковой машины...
- Мимо уютного троллейбуса...
- На грузовой машине...

В стеклянной будке...

По широкой улице...

К высокому дому...

Внимательный милиционер регулирует уличное движение и т. д.

Трудна тема «Значение и употребление вспомогательных слов при глагольном составном сказуемом».

Хотя в учебнике есть таблица на этот раздел, но и она трудна.

И здесь может картина послужить источником для живой, интересной классной беседы с использованием данной формы в речи. В связи с этой темой я провела беседу по репродукции с картины В. С. Баюскина «Сигнал».

Все предложения с глагольным составным сказуемым были учащимися записаны в тетради для упражнений. Изучаемая форма была выделена подчеркиванием.

Новые слова и выражения записывали в словарики. Если учащиеся в своем ответе не употребляли глагольного составного сказуемого, я предлагала перестроить предложение, сказуемое подсказывала на эстонском языке.

Примерная беседа по указанной картине:

— Что вы видите на картине?

— ... железную дорогу, колхоз.

— Пионер (ему дается имя) Коля живет в колхозе, который расположен в живописной местности направо от железной дороги, а школа находится налево от нее.

Что должен Коля сделать, чтобы попасть в школу?

— ... Коля должен перейти железную дорогу.

— Однажды он заметил, что рельс лопнул. Что он подумал?

— Коля подумал: «Нужно сказать сторожу, что рельс лопнул».

— Коля побежал в сторожевую будку. Зачем?

— Он хотел сообщить сторожу (обходчику), что рельс лопнул.

— Обходчика не было в будке. Время шло. Что решил сделать Коля?

— Коля решил, что он должен сам (ему самому придется) остановить поезд, что так он может спасти пассажиров.

- Что сделал Коля?
- Он снял пионерский галстук.
- Он стал махать галстуком. Машинист заметил сигнал.
- Что он понял?
- Он понял, что нельзя ехать дальше.
- Что сделал машинист?
- Он остановил поезд.
- Кто вышел из вагонов?
- Из вагонов вышли пассажиры.
- Зачем?
- Пассажиры хотели (желали) поблагодарить Колю.

Эта беседа помогла ученикам лучше осмыслить значение вспомогательных слов и поупражняться в применении их.

Теперь данная в учебнике таблица стала понятной учащимся и способствовала закреплению новой темы.

Неделю спустя, когда шла подготовка к сочинению на тему «Подвиг пионера», беседа велась по более широкому плану, так как за это время мы повторили слова и выражения по статьям «Улица младшего сына», «Повесть о Василии Степановиче» и «Доска почета», содержание и словарный запас которых можно было использовать в сочинении.

План составили сначала в виде вопросов, а потом учащиеся коллективно сами сгруппировали вопросы, нашли заголовки и составили следующий план:

I. Вступление.

1. Пионеры и комсомольцы — герои Великой Отечественной войны.

II. Коля — ученик IV класса, пионер.

1. Его родители.
2. Местность, где живет Коля.

III. Коля обнаруживает, что рельс лопнул.

IV. Навстречу поезду.

V. Поезд остановлен.

VI. Каким должен быть пионер?

Изучение именного составного сказуемого можно также связать с картиной.

Например, репродукция с картины художника А. Н. Ко-марова «Зима в лесу» очень оживила эту работу в связи с упражнением 46 «Зимой в лесу».

Учащихся нужно приучать к тому, чтобы они в своей речи применяли изученные правила. Многим учащимся трудно найти материал для примеров, они выражаются слишком примитивными предложениями. Например, ученики все «ходят в кино, в лес или библиотеку» и т. д. Во избежание этого недостатка можно предложить учащимся составить примеры по какой-нибудь картине.

С этой целью я использовала картину худ. Решетникова «П р и б ы л н а к а н и к у л ы» при объяснении новой темы «Косвенное дополнение».

Ученики использовали в своих примерах следующие словосочетания:

П р я м о е д о п о л н е н и е	К о с в е н н о е д о п о л н е н и е
прикладывает руку	рапортует о прибытии
вытянул руку	у него, у нее
принимает рапорт	у деда
читала книгу	рада брату
украсили елку	заинтересована успехами
	украшен лентами, ветками

Ценным является то, что на этом уроке мне очень мало приходилось говорить самой, я просто наслаждалась самостоятельной работой учащихся.

Так я использую картины на уроках чтения и грамматики для развития связной речи учащихся. Та или иная форма организации такого урока зависит от целевой установки его, уровня класса, наконец, от самой картины, но при всех случаях я чувствую большую практическую пользу подобной работы.

В заключение еще раз сошлюсь на слова выдающегося русского педагога К. Д. Ушинского:

«При наглядном обучении учитель, так сказать, присутствует при самом процессе формирования языка в детях и может направлять этот процесс, причем главное дело опять делает та же картина, она поправляет ложный эпитет, приводит в порядок нестройную фразу, указывает на пропуск какой-нибудь части, словом — выполняет на деле легко то, что учителю на словах выполнить чрезвычайно трудно».

10 ЛЕТ РАБОТЫ КРУЖКА РУССКОГО ЯЗЫКА В СТАРШИХ КЛАССАХ РАКВЕРЕСКОЙ 1 СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

К. КРИСТОФЕЛЬ

В декабре 1957 года исполнилось 10 лет существования кружка русского языка Раквереской 1 средней школы.

Все эти годы я руководила работой кружка, и теперь хочется оглянуться на пройденный путь и поделиться своим опытом, рассказать о некоторых формах работы и наиболее удачных, на мой взгляд, мероприятиях.

Размышляя о методах, средствах и возможностях помощи учащимся в изучении практического русского языка, я пришла к мысли организовать кружок. Цели работы кружка мне были ясны (предоставить ученикам практику для изучения разговорного русского языка; ознакомить учащихся с русской и советской литературой, искусством, достижениями культуры и, таким образом, углубить чувство дружбы и любви к великому русскому народу, к его прекрасному языку; содействовать идейно-политическому росту учащихся), но опыта у меня не было. В то время (1947 год) кружковая работа в школе с эстонским языком обучения была новшеством.

Начала я с того, что два раза в неделю раскладывала в красном уголке на 2 часа журналы («Огонек»), газеты и красиво иллюстрированные книги на русском языке. Учащиеся с удовольствием рассматривали их. Я старалась заинтересовать детей, советуя прочитать рассказ или статью, иногда рассказывала о создании той или иной картины, репродукции которых были в журнале «Огонек».

Так постепенно количество посетителей красного уголка все увеличивалось. Однажды я предложила подготовить вечер на русском языке. Мое предложение было поддержано. Из участников вечера и образовалось ядро кружка.

Программа вечера состояла из исполнения песен на русском языке, декламаций и сцены из IV акта комедии Н. В. Гоголя «Ревизор».

Вечер удался: зрители бурно аплодировали, артисты были удовлетворены.

Итак, второе полугодие 1947/48 учебного года можно охарактеризовать как период подготовки к организации кружковой работы в нашей школе.

В начале следующего учебного года был организован кружок: выбрали правление (5 человек) и стали вести краткие протоколы собраний. Ведением протоколов я преследовала две цели: во-первых, приучить учащихся к письму деловых бумаг (в данном случае протоколов), во-вторых, сохранить документ о работе кружка. Записи велись под моим наблюдением.

Несколько позже по примеру пионерской организации мы завели альбом, в который клеивались снимки актива кружка, редколлегии стенгазеты, фотографии солистов ансамбля, артистов в ролях, участников вечера; записывались программы некоторых собраний и вечеров, результаты конкурсов, имена победителей викторин и т. д.

Количество членов кружка во все годы было от 40 до 80, работой охватывались учащиеся старших классов. Вся кружковая работа делится на 2 раздела — массовую и индивидуальную.

Индивидуальная работа — это работа с солистами, ансамблем, декламаторами, репетирование пьес; она проходит ежедневно то с одним, то с другим учащимся.

Работу с солистами и ансамблем приходится почти всецело проводить у меня дома: в школе есть только 2 инструмента и очень редко удается найти время, чтобы там репетировать.

Когда ученик приходит, показываю или исполняю несколько песен. Солист или солистка выбирают то, что им больше по душе. Иногда они сами называют песню, которую хотели бы выучить.

Когда выбор сделан, солисты списывают слова. Для этого у каждого есть специальная тетрадь. Затем читаем текст песни, расставляем ударения, объясняю незнакомые слова и начинаем разучивать песню. После нескольких коротких упражнений разучиваем мелодию, а затем уже упражняемся с аккомпанементом. С каждой солисткой (солистом) занимаюсь в среднем 30—40 минут: голоса у них нежные, нельзя их утомлять.

Работаю с солистами 2—3 раза в неделю, а перед выступлением ежедневно. Аккомпанирую сама: кажется, молодым солистам легче петь со мной, больше уверенности.

Работу с декламаторами и репетирование пьес провожу в школе.

Индивидуально приходится иногда работать с кружковцами и перед проведением кружкового собрания. Например, готовясь к собранию, на котором предполагается чтение отрывка из какого-либо художественного произведения, мы с выступающим разбираем текст.

Основной вид массовой работы — общие собрания кружка. Проводятся они 2—3 раза в месяц и продолжаются обычно 1,5 часа.

Каждое собрание кружка тщательно продумывается и готовится, выделяются ответственные за проведение собрания ученики. В течение учебного года все члены правления выполняют обязанности руководителя собрания кружка.

Вот примерный перечень мероприятий кружка:

1. Выставки и продажа книг на русском языке.
2. Выпуск стенгазеты «Вперед».
3. Общие собрания с докладами моими и учеников о творчестве писателей, чтение отрывков из художественных произведений, чтение стихотворений и т. д.
4. Ленинские дни и другие знаменательные даты.
5. Встречи со знатными людьми (с одной из первых комсомолок Ленинграда, знавшей В. И. Ленина, с участниками Великой Отечественной войны, с партизанами).
6. Культпоходы в театр и кино с последующим обсуждением, диспуты, рассказы об экскурсиях и т. д.
7. Чтение и пересказ произведений, вечера сказок и вечера творчества народов братских республик.
8. Литературные и грамматические игры, так называемые «часы отдыха».
9. Конкурсы на лучшие сочинения и стихотворения, а также конкурсы на лучшего декламатора.
10. Вечера самодеятельности, организованные кружком русского языка.
11. Оформление таблиц и других наглядных пособий.
12. Переписка со школьниками братских республик.

Привожу для примера план работы на 1954/55 учебный год.

План работы кружка русского языка на 1954/55 учебный год

Число, месяц	Мероприятия
23 IX	Организационное собрание.
30 IX	Собрание, посвященное памяти Н. А. Островского.
6 X	Игры. Доклад. Текущие вопросы.
13 X	Чтение технической литературы.
18 X	Собрание, посвященное годовщине ВЛКСМ.
31 X	Дебаты (3 короткие темы).
4 XI	Подготовка к выступлению в день празднования годовщины Великой Октябрьской социалистической ре- волюции.
11 XI	Индивидуальная работа.
18 XI	Викторина.
25 XI	Обсуждение произведений «Евгений Онегин» или «Война и мир».
2 XII	Собрание, посвященное дружбе наро- дов.
6 XII	Дебаты и игры.
15 XII	Чтение технической литературы.
22 XII	Подготовка к Новому году.
11 I—16 I	Репетиция.
17 I—21 I	Веселый часок.
24 I—29 I	Для старших классов.
31 I—5 II	Репетиция.
7 II—12 II	Репетиция. Вечер дружбы.
14 II—19 II	Алексей Толстой и его творчество.
21 II—26 II	Репетиция для выступающих в агит- пункте.
1 III—5 III	Индивидуальная работа.
7 III—19 III	Чтение сочинений и премирование авторов.
4 IV—9 IV	Культпоход в театр или в кино с по- следующим обсуждением.
11 IV—16 IV	Викторина.
18 IV—20 IV	Конкурс на лучшего чтеца.
25 IV—30 IV	Соревнование певцов.
3 V—7 V	Викторины и игры.
9 V—15 V	В помощь к экзаменам.

В плане указывались также фамилии ответственных за проведение каждого мероприятия.

Выставка и продажа книг

Несколько слов о выставке и продаже книг. Я уже сказала, что использовала выставку как средство привлечь учащихся, заинтересовать их. Учащиеся могли в течение 2—3 дней знакомиться с книгами и журналами на русском языке. Затем я стала брать книги в магазине для продажи детям.

Большие выставки устраивались в юбилейные даты Гоголя, Горького, Лермонтова, Л. Толстого, Пушкина (дважды). Самой удачной и богатой получилась Пушкинская выставка в 1957 году. Были экспонированы портреты Пушкина, таблица, многотомные издания начиная с 1883 года. Несколько изданий однотомников, отдельные издания (новые и старые) поэм, стихов, маленьких трагедий, «Капитанской дочки», «Евгения Онегина», сказок, газетные вырезки, иллюстрации из журналов и газет, критические статьи и книги о Пушкине, «Пушкин в изгнании» Новикова, «Пушкин» Новикова, Воспоминания Пушина о Пушкине», партитуры опер и романсов на слова Пушкина, иллюстрации сказок и т. п.

Выставки посещались живо, многие младшие классы приходили организованно.

Выпуск стенгазеты «Вперед»

С 1949/50 учебного года кружок русского языка стал издавать 2 раза в месяц стенгазету «Вперед».

Для привлечения корреспондентов можно пользоваться несколькими приемами.

1. Если газета выпускается к какой-нибудь дате (к годовщине Великой Октябрьской социалистической революции, к Новому году и т. п.) или посвящена одной теме, можно дать задание председателю редколлегии или всей бригаде обдумать содержание и оформление газеты и через день-два представить свои предложения руководителю кружка.

2. Руководитель кружка дает примерные темы статей и предлагает председателю редколлегии найти корреспондентов и собрать статьи.

3. Можно наметить темы и авторов, редколлегия остается только собрать статьи.

Иногда даю отдельным ученикам задание написать заметку на уроке. Изредка заметки пишет весь класс (минут 8), лучшие отбираются для стенгазеты. Все статьи учеников своих классов я оцениваю. Когда появляется свежий номер стен-

газеты, то через 3—4 дня спрашиваю в классе содержание некоторых статей или предлагаю сделать краткий обзор стенгазеты. Ответы оцениваю.

Писать в стенгазету предлагается ученикам всех классов независимо от того, являются ли они членами кружка, но большинство статей дают кружковцы.

Выпускается и оформляется стенгазета бригадой из 3—6 человек. Здесь роль учителя ограничивается советом и проверкой статей после переписывания.

Иногда помещаем в стенгазете пословицы и поговорки разных народов. Помещаем и высказывания Горького, Ленина, Сталина, Л. Толстого, Макаренко по вопросам литературы, педагогики, цитаты из произведений Маяковского, Островского и других о человеке, дружбе, чтении, книге и т. д.

Общие собрания с докладами о творчестве писателей

Мы проводили собрания, посвященные творчеству М. Лермонтова, А. Пушкина, Л. Толстого, А. Куприна, С. Есенина, Д. Мамина-Сибиряка, Ф. Достоевского, В. Инбер, Э. Войнич, М. Салтыкова-Щедрина.

Подготовка и само собрание проходят так: я подбираю материал из биографии и творчества писателей, менее известный ученикам. Одни готовят доклад о биографии писателя, другие — чтение отрывков из его произведений или стихотворений. В процессе подготовки мне, разумеется, приходится давать индивидуальные консультации.

На кружковом собрании о биографии писателей несколько человек докладывают, затем читаются отрывки из поэм, рассказы, поем песни на слова поэта. Часто суммирую сказанное учениками, добавляя что-нибудь интересное. Если есть возможность, то показываем и диафильм.

Например, на собрании, посвященном 125-летию юбилею Л. Толстого, были доклады об автобиографической трилогии, о рассказах великого мастера слова, о Толстом-педагоге.

Я рассказала о смерти Толстого и его похоронах по воспоминаниям очевидцев. Затем рассказала о драматических произведениях писателя, прочитала его короткие комедии (против пьянства).

Такие собрания приносят несомненную пользу. Во-первых, ученики получают дополнительные сведения из биографии тех писателей, которые изучаются ими на уроках лите-

ратуры, прослушивают отрывки из произведений в оригинале. Кроме того, они знакомятся с биографией и творчеством тех писателей, которые не предусмотрены программой. Все это расширяет кругозор учащихся, возбуждает интерес. Многие кружковцы после таких собраний сами прочитывают то или иное произведение. Во-вторых, большую пользу приносят такие собрания и выступающим: улучшается техника чтения, расширяется запас слов.

Некоторые собрания, посвященные творчеству писателя, приурочиваются к юбилейным датам, и тогда они уже проводятся в виде вечера не только для членов кружка, но и для всех желающих. О подготовке и проведении таких вечеров я расскажу ниже.

Собрания, посвященные жизни и деятельности великих людей

Ежегодно отмечались Ленинские дни и другие знаменательные даты. Готовились небольшие рефераты о жизни и деятельности В. И. Ленина, подчеркивалось то, чему может и должен подражать советский ученик, каждый трудящийся. Рассказывали о своих впечатлениях от посещения мавзолея, музея Ленина, читали отрывки из воспоминаний Марии Ильиничны (сестры Владимира Ильича), Кононова, лиц, встречавшихся с Лениным, разучивали стихи и песни о вождях и партии, выпускали специальные номера стенгазеты с фотоснимками и рисунками из жизни Ленина. В первые послевоенные годы это имело большое воспитательное значение, так как такой материал можно было получить лишь с большим трудом. Естественно, что он был незнаком большинству учеников.

Культпоходы в театр и кино, диспуты, рассказы об экскурсиях

В исполнении Государственного русского драматического театра ЭССР смотрели «Счастье» Павленко, «Анну Каренину», «Машеньку» Афиногенова. Смотрели фильмы «Молодая гвардия», «Павел Корчагин», «Господа Головлевы», «Журбины», «Неоконченная повесть» и другие.

После коллективного посещения театра проводили обсуждения на общем собрании.

Чтобы обсуждение проходило оживленно, я ставлю перед кружковцами вопросы, на которые нередко получаю разнозначные ответы.

Никогда не забуду, как один ученик 10 кл., мальчик лет 16—17 сказал: «Как может кто-нибудь хвалить Анну Каренину? Как она могла оставить своего маленького сына? Разве можно сказать, что она хорошая?»

Кроме того, проводим диспуты и по произведениям, пройденным на уроках литературы. Нельзя, конечно, понимать наши диспуты, как что-то очень серьезное и научное. Темы бывают очень простые, учащиеся говорят недолго — минут 5—10.

Такие диспуты мы проводили с подготовкой и без подготовки. Если тема объявлена заранее, тогда несколько учеников по заданию обдумывают свои короткие выступления, ищут необходимые слова в словаре, консультируются со мной. Обычно мы готовим противоречащие друг другу выступления, чтобы учащимся было о чем спорить, высказывать свое мнение.

Если тема заранее не объявлена, тогда учащиеся высказываются сразу же, без предварительной подготовки.

Диспуты проводились и на такие темы: о любимых героях, о Болконском, Безухове и Вронском; о Татьяне и Онегине; о дружбе и товариществе; стоит ли курить вообще, а в частности женщине; о форменной одежде; о курсах танцев; стоит ли идти в вуз или лучше идти работать на производство; кто «истинный стилиста» и т. п.

Подобная работа развивает речь учащихся, приучает к высказыванию мыслей на русском языке.

Одним из видов работы, который тоже способствует развитию речи и расширяет кругозор учащихся, является рассказ о различных экскурсиях. Обычно осенью устраиваем 1—2 собрания, на которых ученики рассказывают о своих поездках и показывают привезенные с собою снимки и открытки.

Очень интересно, например, рассказал о своих московских путевых впечатлениях ученик А. К., ученик Т. Т. рассказал о поездке в Киев, ученица Л. Ц. — о соревнованиях в Калининe.

Особенно важное значение имели такие доклады в первые годы после войны, когда среди учеников лишь одиночки выезжали за пределы своей республики. Теперь же ежегодно в каникулярное время устраиваются для учащихся экскурсии. Так как каждый класс имеет свой маршрут, а в кружке занимаются учащиеся разных классов, послушать рассказы об экскурсиях полезно и интересно.

Чтение и пересказ произведений, вечера сказок, вечера творчества народов братских республик

В целях развития речи и расширения кругозора учащихся в первые годы существования кружка реферировали как техническую, так и художественную литературу. Отдельным ученикам, лучше владеющим языком, давалось задание прочитать книгу и потом реферировать ее. Рассказывали содержание, например, таких книг, как «Мужество» Кетлинской, «Овод» Войнич, «Вольница» Гладкова, «Далеко от Москвы» Ажаева.

Однако такие занятия почему-то ученикам не нравились, и от них пришлось отказаться, хотя польза для тех, кто готовился к реферату, бесспорно была.

Проводили тематические вечера сказок. Перед таким вечером я раздаю или предлагаю учащимся найти сборники сказок и подготовиться по ним.

Сказки могут быть и на эстонском языке, но передать содержание нужно на русском языке. Готовится обычно человек 10. Так был проведен вечер русских сказок, затем — народов СССР, наконец — народов стран народной демократии.

Я приношу для показа разные сборники и иллюстрации, что повышает интерес участников к таким вечерам.

Вечера творчества народов братских республик приурочивались ко Дню Конституции. На этих вечерах читали и говорили наизусть пословицы, поговорки, шутки, загадки разных народов, читали отрывки из различных произведений народов СССР, рассказы и сказки. Иногда одевались в национальные костюмы. Так, например, о Дне Конституции в 1953 году мы найдем в альбоме запись: «Читали, рассказывали китайские («Лиса и кура», «Тигр, лиса и олененок», «Тигр и лиса» и другие), киргизские, казахские, таджикские, эстонские сказки, пословицы и поговорки».

В 1954 году на собрании, посвященном Дню Конституции, был доклад ученицы о дружбе народов и о дружбе молодежи. Рассказывали эстонские («Крестьянка и черт»), туркменские, русские сказки, загадывались монгольские и узбекские загадки.

✓ Часы отдыха

На собраниях, которые называем «часы отдыха», мы веселимся, играем, занимаемся решением ребусов, загадок, рассказываем веселые или страшные истории и т. д.

Задания бывают разные: отгадать загадку, решить кроссворд, прочитать ребус, отгадать длинное слово по первой букве, написать слова, начинающиеся с данной буквы, составить слова из разных букв и т. п. Так, например, играющие должны в течение определенного времени (за 2—3 минуты) написать 3—4 слова на определенную тему. Слова же должны начинаться с указанной буквы. Выигрывает тот, у кого больше всего слов. Например, на букву «к»: растения — крапива, кукуруза, клен; кушанья — кисель, каша, кислая капуста; предметы домашнего обихода — ключ, кастрюля, кочерга; жидкости — кофе, керосин, клей; композиторы — Калининков, Капп и т. д. Для каждой группы можно давать новую букву.

Очень интересно проходила игра «в мнения». Один из участников выходит, оставшиеся высказывают о нем свое «мнение». Затем ведущий зовет вышедшего и рассказывает то, что о нем говорили. Тот должен назвать автора того или иного «мнения». Отгадывать можно до трех раз. Успех игры во многом зависит от того, сумеет ли ведущий составить живой рассказ из мнений играющих.

Есть целый ряд подвижных игр, которые являются хорошим способом повторения слов и грамматических правил. Например, бросают платок и называют слова на определенную букву или слоги, называют слова I, II и III склонения, называют города Советского Союза или Эстонской ССР, реки, писателей, города приморские или расположенные на берегу реки, драматические произведения и т. д. Здесь могут быть самые разнообразные варианты игры. Тому, кто не сумел быстро назвать необходимое слово или слог, или назвал уже употребленное в игре слово, назначается штраф. Этот ученик должен что-нибудь спеть или продекламировать, ответить на 3—4 вопроса, рассказать что-нибудь веселое, страшное, воспоминание из детства, сказать 2—3 пословицы, отгадать несколько загадок и т. д.

Любят ученики игру «пожар». Количество участников может достигать 25—30 человек. Все садятся на стулья, поставленные в 2 ряда спинками внутрь. Ведущий (ученик, владеющий лучше других языком и обладающий юмором и фантазией) дает играющим имена или они сами выбирают их себе. Ученики называют себя предметами школьного или домашнего обихода, посудой и т. д. Ведущий должен запомнить хоть часть имен. Он ходит вокруг стульев и сочиняет рассказ, где должны встретиться по возможности все пред-

меты, которыми назвались играющие. Каждый, название которого ведущий упомянул, встает и идет за ведущим. Когда образуется большой ряд (если играющих не очень много, то ходят все), ведущий кричит «пожар» и бежит вокруг стульев, за ним бегут все. Вдруг без предупреждения он садится. Бросаются к стульям все играющие. Тот, кто остался без места, ведет дальше игру.

Можно выучить русские песни-игры «Ленок», «Уж я золото хороню» и другие. В конце концов, можно играть в любую игру: важно, чтобы ученики говорили только по-русски.

Хороша игра в «лица», но она не всегда удается. Один или два участника одеваются примерно так, как какое-нибудь лицо, персонаж пьесы или литературного произведения. Входит и произносит несколько фраз, характерных для персонажа. Присутствующие должны угадать, кто это. Довольно легко изобразить Беликова, Собакевича, Добчинского, Бобчинского, Тоотса. Здесь все зависит от изобретательности, фантазии учеников, которые захотят изображать «лиц».

Для того чтобы такой «часок отдыха» прошел весело и непринужденно, нужна большая предварительная работа. Например, если ученикам дается слово, из букв которого надо составить новые слова, то следует это раньше проделать самой. Ведь не все слова годятся для этой игры.

Привожу некоторые, использованные мною, слова: календарь (составили 40 слов), карточка (12), остановка (3), упражнение, лестница, кораблик и другие.

Нужно пересмотреть кипы журналов и газет «Пионерской правды», чтобы подобрать ребусы, загадки. Часто составляю их сама, чтобы они были проще.

Если такие игры устраиваются повторно, то ученики приывают к ним и легко решают задачи.

Привожу для примера несколько загадок-шуток: Найти слово, в котором буква «о» встречается 3 раза; найти слово, в котором 100 «л».

Можно играть в домино, лото самых разнообразных вариантов.

Интересны викторины. Например, показать бюст или портрет писателя (для рассматривания дается очень мало времени), ученики должны назвать его. При показе иллюстраций к известным художественным произведениям желательно применять эпидиаскоп. Присутствующие должны сказать, что

именно, какой момент там изображен. Можно использовать иллюстрации из «Огонька», вырезки из газет, журналов. Можно показать репродукции с известных картин. Ответы записываются. Выигравший (давший максимальное количество правильных ответов) премируется. «На приз» могут играть не все: остальные с интересом следят за соревнованием.

Интересно отметить, что нередко первые места занимали ученики младших классов.

Конкурсы на лучшие сочинения и стихотворения, а также на лучшего декламатора

Конкурсы на лучшие сочинения мы начали проводить с 1949/50 учебного года.

Участвовать в конкурсе могли все ученики. Конечно, как и всякое начинание, это потребовало известных усилий и даже некоторой хитрости со стороны учителя. Для того чтобы дать толчок делу, ободрить ребят и вместе с тем получить большее количество работ, я выбрала несколько наиболее интересных классных сочинений и дала их авторам еще доработать и переработать для представления на конкурс. Несколько работ дали мне другие учителя русского языка.

На собраниях кружка мы беседовали о сочинениях в течение всего срока конкурса (полгода и более). Некоторые из молодых авторов предпочитали индивидуальные консультации, другие задавали вопросы через почтовый ящик. К сроку было представлено 26 работ (рассказы, описания, даже сказки).

В последующие годы конкурс стал традиционным, но качество и количество работ все-таки зависело и зависит от состава учащихся (ведь не все имеют какие-то поэтические, творческие наклонности).

Сочинения и стихотворения показывают, насколько расширился кругозор и словарный запас учеников.

Были у нас интересные прозаические работы, как «Ленинград утром», «Что мне рассказало радио», «Прогулка на Чертов остров», «Случай в сибирском колхозе», «В пионерском лагере», «Сказка о ленточке».

Конкурсные работы читались и оценивались жюри. Лучшие работы премировались решением жюри. Это решение оформляется специальной записью, которая заносится в наши альбомы, отражающие всю деятельность кружка.

Конкурс, подготовка, ход и завершение которого освещается в стенгазете, привлекает внимание учащихся, и мы стараемся развить это внимание: конкурсные работы популяризируются путем чтения стихов, рассказов или отрывков из них на собраниях кружка, на вечерах, отдельные работы печатались в стенгазете. Там же помещались отзывы о конкурсах.

Не раз за эти годы проводились и конкурсы на лучшего чтеца-декламатора. Обычно это бывало на одном из последних собраний, весной. Конкурс объявлялся за 2—3 месяца, причем необязательно было чтение наизусть: можно было читать и по книге. Все же большинство заучивает наизусть.

Каждому участнику предлагалось прочитать: 1) стихотворение или отрывок в прозе русского классика, 2) стихотворение (или отрывок) советского поэта или писателя (Маяковского, Исаковского, В. Инбер, К. Симонова и других), 3) стихотворение по своему выбору. Иногда сюда входили программные произведения, иногда стихи, которые читались на вечерах, иногда и совсем новые. Участников бывало немного — 8—15. В состав жюри, как правило, входили, кроме меня, 2—3 члена правления. Лучших чтецов премировали. Как на конкурсе сочинений, так и на конкурсе на лучшего чтеца участники оценивались по двум группам: I — 8 и 9, II — 10 и 11 классы.

Такой вид работы очень ценен по многим причинам: чтение текста на русском языке, тем более стихотворного, дает возможность добиться не только улучшения произношения, но и техники чтения, он способствует усвоению мелодии речи, выразительному чтению, помогает учащимся освободиться от скованности, увереннее пользоваться русским языком.

Вечера самодеятельности и вечера, организованные кружком русского языка

Я уже упоминала о том, что некоторые собрания, посвященные творчеству писателя, приурочиваются к юбилейным датам и имеют характер вечера.

Так, мы провели вечера, посвященные А. С. Пушкину (1948/1949 учебный год; 9 февраля 1957 года), М. Ю. Лермонтову (1948/1949 учебный год; 1951/1952 учебный год).

Для сравнения я приведу программу вечеров, посвященных А. С. Пушкину. Первый вечер проводился, когда кружок только начинал свою деятельность, второй — когда мы приближались к празднованию 10-летней годовщины существования кружка русского языка.

**Программа вечера,
посвященного 150-летию со дня рождения
А. С. Пушкина**

1. Реферат о значении Пушкина.
2. «Гимн демократической молодежи», музыка Новикова.
3. «Памятник» (стихотворение).
4. «Буря мглою» (песня).
5. «Во глубине сибирских руд» (стихотворение).
6. «Ночь», музыка Рубинштейна.
7. «Узник» (стихотворение).
8. «Татьяна», отрывок из «Евгения Онегина».
9. «Письмо Татьяны» из оперы «Евгений Онегин», музыка Чайковского.
10. «Цветок» (стихотворение).
11. Дуэт Татьяны и Ольги из оперы «Евгений Онегин». «Мой миленький дружок» из «Пиковой дамы».
12. Три ключа», музыка Калининкова.
«Девицы-красавицы», хор из «Евгения Онегина».

**Программа вечера,
посвященного 120-летней годовщине со дня
смерти А. С. Пушкина**

1. «Буря мглою небо кроет», музыка Яковлева.
2. «В Сибирь» (стихотворение).
3. Интродукция к опере «Евгений Онегин».
4. Дуэт Татьяны и Ольги из оперы «Евгений Онегин».
5. Отрывки из романа «Евгений Онегин».
6. Ария Онегина.
7. Ария Ленского.
8. «Ночь», музыка Рубинштейна.
9. «Ветер по морю гуляет», музыка Красева.
10. «Белка», музыка Красева.
11. «Румяной зарею», музыка Красева.
12. Отрывок из поэмы «Полтава».
13. Песня из оперы «Русалка».
14. «Цветок» (стихотворение).
15. «Я помню чудное мгновенье», музыка Глинки.
16. «Узник» (стихотворение).
17. Ария Томского из «Пиковой дамы».
18. Сцена из поэмы «Цыганы».

Традиционными стали наши ежегодные вечера дружбы с другими средними школами района. В первые годы мы приглашали только Ракверескую 2 школу. Затем, когда наш кружок окреп, стали приглашать учащихся педагогического училища и Кундаской средней школы. На вечерах дружбы выступали как наши кружковцы, так и учащиеся 2 средней школы.

Обычно вечер открывается вступительными словами руководительницы кружка и приветствием старосты кружка, затем поем все вместе какую-нибудь общеизвестную песню («Широка страна моя родная», «Гимн демократической молодежи» и другие). В заключение — танцы и игры.

Несколько вечеров (особенно первых три вечера) прошли весело, завязалась дружба между двумя средними школами.

При устройстве таких вечеров дружбы всегда приходится проводить заранее воспитательную работу, говорить о дружбе народов, товариществе, объяснять обязанности хозяев вечера. Надо внушить нашим ученикам, что они должны быть хорошими хозяевами и заботиться о том, чтобы всем гостям было весело.

Может быть самой интересной, но и самой трудной работой является постановка спектаклей.

За 10 лет работы кружка мы разучивали следующие пьесы. Первый наш опыт — это постановка сцены из IV акта комедии Гоголя «Ревизор» (1947/48 учебный год).

22 апреля 1950 г. мы ставили комедию И. А. Крылова «Урок дочкам», 3 февраля 1951 г. — пьесу В. Любимовой «Снежок», 14 декабря 1951 г. — комедию А. Глебовой «Два товарища», 4 марта 1952 г. — сцены из II и IV акта комедии «Ревизор», 25 апреля 1953 г. — сцены из пьесы Афиногенова «Машенька», 21 февраля 1954 г. — пьесу А. Шароновой «Милочка».

Надо сказать, что выбрать пьесу очень трудно. Нужно, чтобы она отвечала следующим требованиям: 1) соответствовала приблизительно возрасту исполнителей, 2) была доступна массе зрителей по языку, 3) в ней было по возможности много действующих лиц, причем преобладать должны девушки, так как их в кружке большинство, 4) пьеса была интересной по содержанию. Таких пьес мало, кроме того, лучшие из них ставились эстонским драматическим кружком.

Подробнее остановлюсь на постановке спектакля «Снежок».

Когда я смотрела на сцене Раквереского театра постановку «Снежка» на эстонском языке, то задумалась над тем, не сможем ли мы сыграть ее в кружке:

1. Пьеса по своей идее глубока, ее воспитательное значение бесспорно.

2. Обстановка и костюмы обыкновенные: с реквизитом трудностей не будет.

3. В пьесе много действующих лиц, но длинных ролей нет, следовательно, при достаточном количестве репетиций разучить ее легко.

4. Взрослых в пьесе немного, главные роли — роли подростков: участники справятся с задачей.

5. В пьесе есть комический элемент. Некоторые сцены — первые сцены Буча и Снежка, сцена бокса, сцена у рояля и другие — понятны всем, даже слабо владеющим языком. Все действие конкретно, нет отвлеченных рассуждений — все легко и понятно.

6. Легко можно, не нарушая и не искажая подлинника, выпустить некоторые сцены, чтобы спектакль получился короче.

На первой репетиции я подробно рассказала ученикам содержание пьесы, вместе нашли главную идею ее. После этого я прочитала ее артистам, объяснила обстановку каждого акта.

Мне удалось купить 5 экземпляров пьесы «Снежок», так что главные роли можно было учить по книжкам, что значительно облегчило работу. Маленькие роли переписали.

Началась работа с артистами. Созывала их парами, группами (например, отдельно Снежка и Буча, Такера и Бидла и т. д.). Каждому участнику еще раз объяснила, каким он должен быть. Каждый артист читал свои реплики, ставил ударение, где нужно было. Когда отдельные сцены были так проработаны, назначили первую читку на сцене. Разучили первое действие. Снежок и Буч сразу вошли в свои роли. Повторили действие 2 раза, некоторые места 3 раза. Затем так же разучили действие второе (картину четвертую — в классе).

Больше всего репетиций потребовало третье действие, особенно заключительная картина его, так как в ней больше всего народу, действие идет нарастая, напряженно. Вначале то констебль выступал слишком мягко, то другие ученики

заслоняли Снежка, то опаздывала сирена. Наконец, дело пошло так гладко, что можно было за одну репетицию играть все.

Констеблю достали в театре какой-то мундир и фуражку, к фуражке приделали бляху, мальчик научился держаться прямо, строго и важно, так что финал получился неплохо.

Ко дню спектакля достали в театре черные парики для негров Снежка и Бетти, намазали им лицо и руки. Гримировал артистов учитель М., который всегда помогал нам. Я сама этого не умею делать.

Об освещении, о световых и звуковых эффектах позаботились члены кружка техники.

Спектакль прошел слаженно, артисты сыграли хорошо, не путали реплик, массовые сцены удались.

В пьесе было занято 20 человек (15 артистов и 5 статистов), кроме того, 5 человек помогали нам устанавливать декорации и т. д. Перед пьесой было концертное отделение, поэтому можно сказать, что почти все члены кружка были заняты на этом вечере. Так как все репетиции, объяснения и вся работа велась, как всегда, на русском языке, то ясно, что ученики научились многому.

И зрители, и участники спектакля были довольны. Этот вечер поднял авторитет кружка и привлек в его ряды новых членов.

Этот спектакль мы потом повторили и выступили с отрывками в местном радиоузле.

Оформление таблиц и других наглядных пособий

Кружковцы занимались и чисто технической работой: разбирали, подклеивали таблицы, некоторые члены кружка оформляли их в крупном размере. Так, неоднократно переделывались таблицы образования причастий, выписывались моторные глаголы, глаголы, управляющие родительным, дательным, творительным падежами; табличка приставок, правописание количественных числительных, схемы расстановки знаков препинания и другие были начерчены на картоне.

Переписка со школьниками братских республик

Переписку со школьниками братских республик мы начали с составления коллективного письма. По получении ответа школьники стали переписываться индивидуально. У нас появились постоянные корреспонденты на Кубани, в Молдавии и

других районах страны. Коллективные письма мы писали лишь периодически. Следует отметить, что подростки охотнее переписываются самостоятельно. В затруднительных случаях они обращались ко мне за помощью. Многие ученики ведут оживленную переписку в течение нескольких лет.

Заключение

Могу ли я утверждать, что работа в кружке русского языка полезна ученикам, что цели, поставленные перед нами, достигаются?

Как я уже говорила, кружок ставит перед собой чисто практические задачи, которые достигаются разными путями.

Мы не уstraиваем, так сказать, дополнительных уроков на собраниях кружка. Однако работа в кружке в какой-то мере дополняет классную работу. Приведу несколько примеров. Так, весной мы проводили викторины, содержавшие вопросы по курсу грамматики и литературы (важнейшие события в жизни писателей, перечень произведений, действующих лиц и т. п.). Все это было повторением того, что учили в классе и что нужно было знать на экзаменах, но повторение велось в новой обстановке, по-другому, чем на уроке. Можно с уверенностью сказать, что такое повторение принесло большую пользу.

Конкурс на лучшего чтеца послужил удачным методом ознакомления участников и слушателей с целым рядом новых стихотворных и прозаических произведений.

Солисты и ансамбль, разучивая песни, учат наизусть слова, читают, ставят правильные ударения, узнают, чьи слова, чья музыка. Таким образом углубляются знания по языку, расширяется кругозор по музыке.

Диспуты по литературе будят мысль учеников: они должны обосновывать свои симпатии и антипатии к тем или иным героям. Диспуты преследуют и важнейшие воспитательные цели: воспитание советского патриотизма, дружбы народов, уважения и любви к партии и комсомолу, гордости за высокое мастерство и талантливость наших художников слова и т. д.

Вечера дружбы между русскими и эстонскими школьниками предоставляют их участникам хорошую языковую практику и воспитывают молодежь в духе пролетарского интернационализма. Эту же цель преследуют вечера, посвященные творчеству народов СССР и других стран, переписка со школьниками братских республик.

Следовательно, каждый шаг учителя направлен не только на обучение, но и на воспитание подрастающего поколения.

С удовлетворением отмечаю, что бывшие кружковцы продолжают изучение русского языка, многие окончили университет или институт и сейчас преподают русский язык.

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО КАРТЕ — ОДИН ИЗ ВИДОВ ВНЕКЛАССНОЙ РАБОТЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

С. КЭРА.

С самого начала работы преподавателем русского языка меня больше всего волновало то, что многие учащиеся считали русский язык трудным и как предмет — неинтересным. Хотя я и старалась проводить уроки разнообразно, беседовала с учащимися о русском языке, значительного перелома я не достигла. И тут я пришла к решению, что помощь может внеклассная работа. Но не так-то легко оказалось организовать ее. Не хватало опыта, умения, фантазии, материала для кружковых занятий. Они проходили по шаблону, многим напоминали урок. Одним словом, первое время внеклассная работа не удовлетворяла ни участников кружка, ни меня.

Однажды на уроке русского языка в VI классе, читая отрывок из повести Е. Ильиной «Четвертая высота», в котором рассказывается о жизни пионеров в Артеке, я предложила шестиклассникам написать в Артек письмо. Мое предложение не было встречено с восторгом. Ученики говорили, что они не умеют писать письма по-русски, и сомневались в том, что им ответят. Я все же хотела завести переписку и включила ее в план работы кружка.

На одном из собраний мы коллективно составили текст письма, дома каждый ученик переписал его, и лучшее письмо было отправлено.

Прошло несколько недель, и в один прекрасный день мы получили из Артека 4 письма. Я запомнила удивленные и сияющие лица ребят. Значит, ответили! Артековцы в своих письмах подробно рассказывали о своей жизни в лагере и даже прислали фотографии.

Здесь вспомнилось мне, как в некоторых школах проводили интересные сборы на тему «По карте нашей родины». А что если провести такое путешествие на русском языке? Как это сделать, я даже сама не представляла. Все же рассказала членам кружка о своем замысле, и они едино-

душно поддержали меня. С этого дня все начали усердно фантазировать «путешествие». Коллективно составили маршрут, начертили карту на большом листе бумаги и вывесили в классе. Передвижной красный флажок показывал наше местонахождение. Затем избрали актив и распределили обязанности. Например:

- 1) «вожак путешествия» и его заместитель,
- 2) заведующий хозяйственной частью (завхоз),
- 3) культинструктор.

Обязанности «вожака путешествия» выполняла я, а заместителем назначили одного из членов кружка. В обязанности завхоза входило обеспечение транспортом, едой, ночлегом и т. д. Культинструктор заботился о развлечении путешественников, организовывал культпоходы в кино, театр, музеи и т. д.

«Путешествовали» на собраниях кружка, где рассказывали о ходе путешествия. Каждое собрание требовало большой подготовки как от меня, так и от учащихся.

Задания распределялись между учащимися заранее с учетом способностей, интереса и желаний. При подготовке я помогала каждому индивидуально составлять выступление, а за два-три дня до собрания проводила с каждым в отдельности небольшую репетицию. Уже при подготовке выступления выяснялись незнакомые ребятам слова и соответственно разъяснялись, а на собраниях выступающие сами объясняли их значение.

Если выступающий допускал ошибку, я исправляла ее сразу. Исправлялись и ошибки, допущенные в свободной речи, в игре. Выступающие по возможности рассказывали, но если это затрудняло их, они могли читать по заготовленному ими тексту.

Иногда я сама читала некоторые тексты, трудные по содержанию (письма, пояснения к диафильмам). Заранее разучивались также некоторые диалоги. Диалоги в играх («столовая», «в магазине») не готовились, в них вопросы и ответы были произвольны.

В течение «путешествия» мы находили все более интересные формы его проведения, например, переписку со многими Дворцами пионеров. Коллективно собирали картинки и вырезки для иллюстрации «путешествия» и т. д.

Чтобы узнать больше о городах, где предполагалось побывать, мы в начале путешествия разослали письма в Дома пионеров. Работа по составлению писем проходила так же,

как и при составлении письма в Артек. В письмах мы рассказывали о своем «путешествии» и просили рассказать нам об истории того или иного города, о достопримечательностях, просили прислать виды его и некоторые типичные для данной местности растения.

Мы писали во многие города, но ответили нам только некоторые Дома пионеров. Все же присланный ими материал украсил наше «путешествие».

В тех случаях, когда были «встречи» с ребятами какого-нибудь города, концерты или выступления, в «путешествии» принимали участие и не члены кружка.

Для проведения «путешествия» пользовались следующими формами работы:

- 1) рассказ о ходе путешествия,
- 2) просмотр диафильма,
- 3) составление заявления, телеграммы,
- 4) диалоги: в магазине, в столовой, на почте, у телефона и т. д.
- 5) пение русских песен,
- 6) игры,
- 7) чтение стихотворений и писем,
- 8) составление писем,
- 9) рассматривание репродукций,
- 10) составление альбома,
- 11) коллективное посещение театра,
- 12) заполнение дневника.

Помощь нам оказывали школьная библиотека и радио-узел.

Для иллюстрации приведу несколько занятий:

1. Собрание. Тем а: Составление маршрута путешествия и организационные вопросы.

- 1) коллективное составление маршрута,
- 2) распределение заданий,
- 3) составление заявления, заказ автобуса.

Д о м а: 1) каждому начисто начертить карту путешествия.

2) переписать заявление.

Особенной предварительной подготовки собрание не потребовало, т. к. о маршруте «путешествия» мы уже говорили раньше, а теперь только начертили черновик карты.

Свое путешествие мы решили начать с Таллина. Для поездки в Таллин нам нужен был автобус. Коллективно составили заявление в автотранспортный парк.

Директору Таллинского автотранспортного парка № 1

от завхоза кружка русского
языка Йыэляхтмеской 7-летней
школы Харьюского района

з а я в л е н и е.

Прошу Вас выслать 23 января 1954 г. к 17 часам в Йыэляхтмескую 7-летнюю школу один автобус для поездки группы путешественников (15 учащихся) в город Таллин.

15 января 1954 года

Завхоз кружка русского языка
Йыэляхтмеской 7-летней
школы.

Потом каждый переписал заявление и отдал его завхозу. Вскоре после первого собрания было проведено совещание с активом, на котором в соответствии с составленным маршрутом планировалось проведение собраний.

II собрание. Т е м а: Проездка в Таллин.

П л а н п р о в е д е н и я:

1. Рассказ о ходе «путешествия» с использованием диалогов:

- а) как мы подготовились к дальнему пути;
- б) за нами приехал автобус;
- в) в Таллине;
- г) едем в Ригу.

2. Пение песни И. Дунаевского «Веселый ветер».

Д о м а: Всем переписать слова песни «Веселый ветер»,
взять с собой текст.

Собрание было подготовлено предварительно.

Х о д е г о:

I ученик (рассказывает):

«23 января началось наше путешествие. Каждый приготовил рюкзак и положил туда пару белья, два полотенца, мыло, зубную щетку и пасту, пионерскую форму, карандаш, блокнот, ученический билет. Мы оделись по-зимнему (спортивный костюм, сапоги, зимнее пальто, шарф, теплые рукавицы и шапка). Кажется, так можно ехать».

II ученик (продолжает рассказ):

«Сильвия Эдуардовна велела нам прийти к школе после обеда, не раньше 16 часов, потому что автобус придет только в 17 часов. Но мы собрались все раньше. Прове-

ряли друг друга, все ли вещи в рюкзаке, и говорили о поездке. Время шло медленно. Когда придет автобус? Он приехал немного позже. Мы быстро заняли места, и автобус поехал по Ленинградскому шоссе в Таллин».

III ученик (продолжает):

«В 18 часов мы были в Таллине. Автобус остановился возле цирка. Сильвия Эдуардовна поблагодарила шофера, и мы пошли пешком. Когда мы шли в строю по улице, люди смотрели на нас и говорили: «Ребята идут в поход». Через 20 минут мы были у Балтийского вокзала Энн спросил: «Антс, где билеты на поезд?» У завхоза их еще не было. Он побежал к кассе за билетами».

Диалог (заранее отрепетирован):

Завхоз: «Прошу 16 билетов на рижский скорый поезд».

Кассир: «Куда вы едете?»

Завхоз: «Мы едем в Ригу.»

Кассир: «Сейчас. Вагон 6-ой.»

Завхоз: «Сколько стоят билеты?»

Кассир: «Билеты стоят 1040 рублей.»

Завхоз: «Вот деньги.»

Кассир: «60 рублей сдачи. И билеты, пожалуйста.»

Завхоз: «Спасибо.»

IV ученик:

«Рижский поезд выехал в 19.55. Мы получили в вагоне уютные места, и... засвистел свисток, запыхтел паровоз, завертелись колеса. Мы едем. Ночь. Поезд проехал места: Тапа, Йыгева, Тарту, Эльва, Валга. Вот уже едем по территории Латвийской ССР. Почти всю дорогу мы спали. Утром, когда рассвело, мы умылись, позавтракали, а потом смотрели все время в окно. Латвия нам понравилась».

На остановках в вагон входили латыши. Мы прислушивались, как они говорят, но не могли понять ни слова.

Во время поездки Антс потерял шапку. Он махал шапкой, ветер вырвал ее у него и унес. Все смеялись. Стало весело. А теперь споем все песню «Веселый ветер». Песня «Веселый ветер».

1) работа над правильным чтением,

2) пение (мелодия была уже разучена на уроках пения).

IV ученик:

«Был уже полдень когда мы прибыли в Ригу.»

III собрание. Т е м а : Город Рига.

П л а н п р о в е д е н и я :

1. Рассказ членов кружка о ходе «путешествия» с использованием диалогической речи:
 - а) на туристской базе;
 - б) в магазине;
 - в) в музеях;
 - г) в зоопарке.
2. Выступление учеников VI класса:
концерт в Доме пионеров (песни, танец, игра).
3. Продолжение рассказа:
в Сигульде.

Присутствуют некоторые учащиеся VI класса, не члены кружка.

Х о д с о б р а н и я :

I ученица (рассказывает):

«Вот и город Рига. Мы выстроились на перроне и пошли искать туристскую базу. Нам обещали дать там комнату для ночлега. Туристская база находилась на самом берегу реки Западной Двины. Как красиво было здесь! Мы пришли на туристскую базу.»

Диалог (заранее подготовлен).

Завхоз: «Извините. Мы школьники из Эстонии. Нам обещали дать на три дня одну комнату. Знаете ли вы об этом?»

Женщина: «Да, да . . . Мы уже ждали вас. Сколько вас?»

Завхоз: «16 человек.»

Женщина: «Идемте. Я покажу вам комнату.»

I ученица продолжает:

«Так мы получили комнату. Тогда мы помылись, уложили аккуратно вещи в шкафики и пошли в город.»

II ученица:

«Ребята, Антс без шапки. Пойдем в магазин и купим ему шапку.»

И вот магазин. (Диалог был также отрепетирован).

II ученица: «Покажите, пожалуйста, зимнюю шапку.»

Продавщица: «Какой размер?»

II ученица: «Вот для этого мальчика.»

Продавщица: «Вот зимние шапки.»

Антс: «Эта шапка подходит?»

Продавщица: «Да. Хорошо.»

Антс: «Сколько стоит?»

Продавщица: «48 рублей. Купите?»

Антс: «Да. Спасибо.»

III ученица:

«В Риге много музеев. Мы были в историческом музее. Экскурсовод рассказал нам об истории Риги.

Вот уже вечер. Мы очень устали. В 9 часов вечера легли спать.

Утром, после завтрака, мы пошли опять в музей. Сначала мы были в геологическом музее. Какие интересные камни мы видели там! Потом культинструктор сказал, что недалеко находится и художественный музей. Мы ходили и туда и вернулись после обеда. Пообедали и легли спать. В это время почтальон принес письмо из Дома пионеров. Пионеры приглашали нас вечером к себе в гости.»

IV ученица:

«До концерта в Доме пионеров мы были в зоопарке. Там были разные звери и птицы. А какие?»

Коллективно называем по-русски зверей и птиц: медведь, лиса, олень, лось, слон, верблюд, обезьяна, тигр, лев, тюлень, белые мыши, жираф, страус, попугай, пингвин, летучая мышь, павлин.

V ученица:

«Вечером мы пошли в Дом пионеров. Там выступали пионеры.» Выступают ученики VI класса:

1) Песня «Гибель Варяга».

2) Танец «Четыре сестрички».

3) Песня «Ласточка».

4) Игра «Угадай» (по жестам назвать по-русски, какое действие производится).

VI ученица:

«Последний день в Риге. Утром пришел к нам из Детсекторклуба тов. Гросс. Он поехал с нами в замечательное место Латвии — Сигульду. Там высокие горы. Всюду молодежь, спортсмены. Мы купили себе на память традиционные палки с вырезками. Возвратились усталыми и легли сразу спать. Уже завтра уезжаем в Литовскую ССР.»

Так было разыграно «путешествие» в Ригу.

Собрание, посвященное «поездке» в Минск, было спланировано так:

- а) в вагоне;
- б) разговор по телефону;
- в) встреча с пионерами Минска;
- г) опера «Борис Годунов»;
- д) гимнастические соревнования.

Оборудование: игрушечный телефон, диафильм «Спорт в СССР».

В связи с посещением Киева и Днепропетровска мы провели игры «В магазине», «В столовой», занимались составлением простейшей деловой документации.

Такие игры обставлялись как своего рода инсценировки.

На самом деле был новый, только что купленный товар. Одна ученица продавала, а другие покупали и платили деньги. Разговаривали по-русски. В начале игры я познакомила ребят с новыми словами (открытка, треугольник, сдача), мы повторили употребление существительных «копейка» и «рубль» с числительными. Все ребята покупали по очереди. Ошибки исправлялись.

В нашей «столовой» одна из учениц была официанткой и принимала заказы по меню, составленному мною и ею.

Меню столовой «Здоровье»

С у п ы

Гороховый суп	— 2.—	Борщ	— 3.—
Уха	— 2.50	Овощной суп	— 2.50
Щи	— 3.—	Селянка	— 3.50

Г о р я ч и е б л ю д а

Котлеты с картофелем	— 3.50
Шницель	— 4.—
Гуляш	— 3.—
Сосиски с капустой	— 2.50

С а л а т ы

Свекла	— 0.70
Соленые огурцы	— 0.50

Сладкие блюда

Компот	— 0.70
Кисель с мороженым	— 1.20
Яблочный кисель	— 1.—
Снежки	— 2.—

Главный повар

Так мы «побывали» на Украине: в Киеве, Днепропетровске, Николаеве, затем в Грузии, Сталинграде, Москве и т. д. Мы выучили ряд песен, узнали названия ряда учреждений, учились пользоваться сложными и составными числительными. Овладели лексикой, связанной с автобусом, поездом, самолетом, пароходом и т. д.

Довольно скоро после начала «путешествия» я заметила иное отношение к русскому языку со стороны членов кружка. Они стали заниматься серьезнее, старательнее, у них постепенно росла уверенность в своих силах. Изменился и облик всего класса.

«Путешествие по карте» помогло учащимся закрепить знания по русскому языку письменно и устно. Учащиеся познакомились с русской речью, которая встречается в нашей повседневной жизни. Они получили небольшой практический опыт диалогической речи: как разговаривать в магазине, в столовой, по телефону, в классе, в библиотеке и т. д., получили навык составления простейших деловых бумаг — телеграмм, заявлений и т. д. Расширился, безусловно, словарный запас учеников, хотя мы не заучивали новых слов (они просто объяснялись попутно).

«Путешествие» расширило знания учащихся. Наконец, эта работа имела и большое значение в воспитании патриотизма и интернационализма. Путешествием была заинтересована почти вся школа: ученики тщательно следили за красным флажком на карте, который показывал местонахождение «путешественников».

В результате «путешествия» некоторые участники его завели личную переписку с далекими друзьями. Описанный вид кружковой работы может помочь во многом в преподавании русского языка в нерусской школе.

Содержание

	Стр.
Р. Порозова. Предисловие	3
Э. Керт. Опыт работы по развитию речи на уроках русского языка	4
С. Калласте. Использование картин для развития речи на уроках чтения и грамматики	20
К. Кристофель. 10 лет работы кружка русского языка в старших классах Раквереской 1 средней школы	31
С. Кэра. Путешествие по карте — один из видов внеклассной работы по русскому языку	49

Редактор Р. Порозова
Технический редактор Ф. Липп
Корректор Т. Ронгонен

Сдано в печать 29. XI 1959. 3,75 печ. листа. Уч.-изд. л. 3,18. Авт. л. 3,08.
Заказ № 565. Тираж 2000 экз. МВ-10402.
Типография Управл. Делами СМ ЭССР, год. Таллин.

Цена 90 коп.

Цена 90 коп.

